

## Referência Bibliográfica básica da Máxima 01, 24-out-2022

『最高道徳の格言』学習資料（平成26年5月号）

### 1 天爵を修めて人爵これに従う

- 『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。
  1. 【心磨き】「私たちは、人生の本末を見失うことなく、不斷に道徳を実行して、つねに品性を高めていくことが大切です」（P.3）と、どんなに地位や評価を与えられても、努力を怠らずに自分を高める大切さが説かれています。皆さんは、自分の心を磨くためにどのような取り組みをしていますか。また、その取り組みを継続するために、どのような工夫をしていますか。
  2. 【幸せの原因】モラロジーでは、最高道徳を実践した結果として「真の安心、平和、幸福が得られる」（P.3）と教えています。あなたは今、安心、幸福な生活を送っているでしょうか。今あなたが安心、幸福である、反対に不安や不幸せだとしたら、その原因はどこにあるでしょうか。
- 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。
  1. 新版『道徳科学の論文』第9冊 P.299  
第五章「最高道徳実行の根本原理及び根本精神を表現する主要事項」
  2. 『改訂 廣池千九郎語録』 P.53、P.57「二. 社会生活の道徳」  
P.199「五. 道徳実行の方法」
  3. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』P.H.P P.16「天爵を修める」
  4. 『道経塾』25年11月号 林田明大「置かれた状況下で自分を磨く」より  
仮に一日で二時間修行に励んでも、「プライベートの時間」で三時間、だらしなくする時間を持てば、差し引きマイナスになり、修行の効果は消えてしまうのです。仕事もプライベートの別もなく、日常生活の時間はすべて一つにつながっています。日々雑なことをしている人は、雑な人間になる修行をしているのと同じです。

#### 【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部  
Tel:04-7173-3218 Fax:04-7176-1177 katei@moralogy.jp

# Estudo do Kakuguen

天  
爵

24  
一  
言

de outubro  
Segunda-feira  
das 20:00 às 21:00

Kakuguen  
nº 1

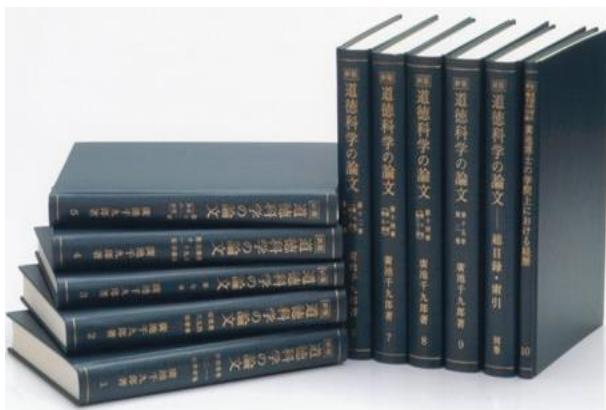
Pratique a nobreza divina e a nobreza  
humana naturalmente o acompanhará.

天爵を修めて人爵これに従う

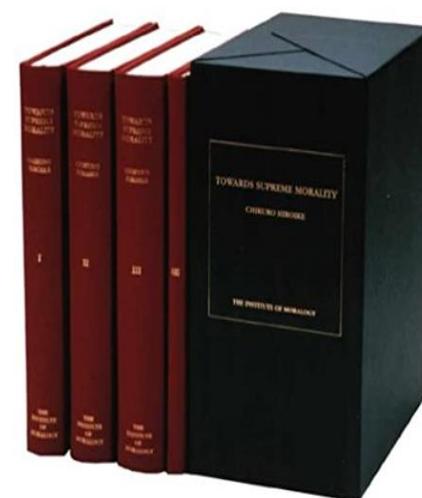
realização

Use o link abaixo para acessar o material  
de estudo e para entrar na reunião:  
[moralogia.org.br/kakuguen](http://moralogia.org.br/kakuguen)





a) **Tratado da Ciéncia da Moral**, de Chikuro Hiroike, 1<sup>a</sup> edição em japonês, 1926



Idem, edição em inglês, 1<sup>a</sup> edição em 2002



法学博士にして教育者、そして教活動家。  
新たな倫理観を打ち立てた  
偉人の箴言集!

PHP

平成25年11月1日発行 (年6回1・3・5・7・9・11月発行) 游書房87号 平成11年12月2日発行権利者社

# 道経塾

特集① (対談)

フジゲン(関)会長 × 大阪教育大学名誉教授



横内祐一郎 池田克夫

特集② 陽明学研究家

林田明大

特集③ (株)たこ満

・リーダーの条件

コドモエナジー社長 岩本泰典

・父を憶う

㈱池田ビジネス社長 池田繁美

・坂本光司監修 ここに注目

コーケン工業㈱社長 村松久範

・心あるところに宝あり

㈱イエローハット創業者 鍵山秀三郎

改訂 廣池千九郎語録

持久微善を積んで撓ます



平成25年11月 No. 87

## 1. 新版『道徳科学の論文』第9 冊第8 章

### P.299: (一) 天爵を修めて人爵これに従う

最高道徳を実行せんとするに当たりて、その根本原理及び根本精神を表現する主要条件の総括《そうかつ》的方法は、まず天爵を修めて、しこうして自然に人爵の加わり来たることを待つのであります。かくてその天爵を修むると申すことは人類発達の原理に一致するところの純粹正統の学問・知識及び高き品性を具備することであって、すなわち神の心に一致する品性を有するように修養することであります。かくのごとき品性を有する人は自然に名誉・利益・財産・社会の高き地位もしくは成功を獲得することが出来るのであります。これすなわちいわゆる天爵を修めて人爵これに従《したご》うたのであります。人間、ひとたび、かくのごとき方法をもって人爵を得たならば、その基礎甚だ堅固にして天変・地災もしくは人禍のために容易に亡《ほろ》ぶことはないのであります〈この条は第一巻第十四章第一項参照〉。

*Do Tratado da Ciência da Moral, inglês, Vol. 3, Sinopse da Moral Suprema (Número 5.1): **Attain heavenly nobility, and human nobility will follow.** The comprehensive method to satisfy the main conditions of the fundamental principles and the fundamental mental attitude in the practice of supreme morality will be to attain first of all heavenly nobility and wait for human nobility to be gradually added as a natural course of events. Attaining heavenly nobility consists in obtaining highly perfected moral character as well as pure orthodox learning and knowledge that agree with the principles of human development. It is nothing but training oneself so as to obtain a character agreeing with the mind of God. A man who possesses such a character will be able to enjoy honour, benefit, fortune and respectable social status or success as a natural result. Thus attainment of heavenly nobility will lead to the acquisition of human nobility. If a man has indeed obtained human nobility by virtue of such a method, it will be established on so firm a foundation that it will not be easily destroyed either by natural disaster or by human calamity (See Book One, Chapter 14. I).*

**1. Do Tratado da Ciência da Moral, Vol. 9 em japonês** (em inglês: Vol. 3) – **(Redação original de 1926)**

**Pág. 299: Pratique a nobreza divina e a nobreza humana naturalmente o acompanhará**

O método integral para atender as condições das atitudes mentais e dos princípios fundamentais nas práticas da moralidade suprema será o de atingir primeiro a nobreza celestial (divina) e aguardar que a nobreza humana seja agregada de forma natural, gradativamente. Atingir a nobreza divina (celestial) significa conseguir chegar a um elevado nível de estudos e conhecimentos ortodoxos, bem como, dotado de um caráter ilibado. Nada mais é do que treinar a si mesmo para alcançar um caráter que esteja em conformidade com o espírito (mente) de Deus. Um homem que atingir tal nível de caráter desfrutará — naturalmente — de honrarias, benefícios, fortunas, status respeitáveis e sucessos. Por isso, é a conquista da nobreza divina (celestial) que trará, como resultado, a nobreza humana. Se um homem realmente conquistar a nobreza humana, mediante tais métodos, ela será tão sólida que não será facilmente destruída nem por desastres naturais nem por calamidades. (ver Livro Um, Capítulo 14. I).

**Pratique a nobreza divina...** = Conquiste, Consiga, Cultive, Alcance, Desenvolva, Treine.... a nobreza divina

## 1a. 1 天爵を修めて人爵これに従う

この格言は、最高道徳実行の目的と意義を示したものです。

この句は『孟子《もうし》』告子《こくし》上篇にあるもので、道徳の実行にもとづいて品性を完成することが、人間の幸福実現にとって根本であることを教えています。

孟子は、中国古代において、国王から諸侯《しょこう》や臣下《しんか》の功績に対して与えられた位階《いかい》を「人爵」と称しました。これに対して、道徳を実行することによって培《つちか》われた品性や人格を、天から与えられた位として「天爵」と称しました。そして「昔の人は天爵を修めることのみに努め、その結果として人爵を与えられたのであるが、今のは人爵を得たいがために天爵を修めようとしている。これは物事の本末《ほんまつ》を見失っているものである」と述べています。

私たちは、事業が成功したり、学問上の業績が認められたりすることによって、それにふさわしい地位や名誉、利益などを得ることができます。また、職場や団体内での役職なども、その人の日ごろの努力や功績、あるいは人柄《ひとがら》が評価されて与えられるものです。さらに、人間関係に恵《めぐ》まれ、安定した生活を送っている人は、それまでの努力が報《むく》われているものといえます。

ところが私たちは、そのような地位や名誉、利益などを得ると、その上に安住して、苦労を忘れ、努力を怠《おこた》ってしまいがちです。これでは、せっかく得た成功や人望もやがて失われていくことになります。そこで**私たちは、人生の本末を見失うことなく、不斷に道徳を実行して、つねに品性を高めていくことが大切です。**

モラロジーでは、世界の諸聖人の思想と事跡に一貫する最高道徳を実行し、品性を高めることが人生の根本であり、その結果として**真の安心、平和、幸福が得られる**ことを教えています。

天爵を修めるための最良の方法は、自我を没却して慈悲心を体得し、道徳的過失を償《つぐな》い、道徳的負債を返済するという義務先行の自覚をもって、伝統を尊重し、人心の開発救済に努力することです。

## 1a. Máxima 01. Pratique a nobreza divina e a nobreza humana naturalmente o acompanhará

Esta máxima refere-se ao significado e objetivos das práticas da moral suprema.

São palavras que constam da primeira parte dos diálogos de Mêncio com o discípulo Gaozi, e nos ensina que a base para a concretização da felicidade humana é a elevação do caráter mediante práticas da moral.

Mêncio designou de **nobreza humana** os títulos e honrarias concedidos pelo imperador, na antiga China, aos méritos de seus vassalos e governadores. Em contrapartida, a **nobreza divina** seria a distinção outorgada pelo Céu ao caráter e personalidade cultivados pelas práticas sucessivas da moral. Diz ainda que os *antigos se empenhavam em cultivar unicamente a nobreza divina e como consequência, a nobreza humana lhes era concedida; mas, os homens de hoje cultivam a nobreza divina pela vontade de conquistar a nobreza humana. Isso é uma total inversão de ordens das coisas.*

Com o sucesso de algum empreendimento ou o reconhecimento de uma pesquisa científica podemos conquistar o merecido lucro, ou títulos e honrarias. Os cargos, posições e funções, no ambiente de trabalho ou na sociedade, são também reconhecimentos de seus méritos e resultado de avaliações de sua dedicação cotidiana e traços de personalidade. Pode-se dizer que os privilegiados com bons relacionamentos humanos e que desfrutam de uma vida estável, está colhendo os frutos de esforços até então despendidos.

Entretanto, ao obtermos essas vantagens, status ou notoriedade, temos a tendência de ficarmos acomodados com isso esquecendo os sofrimentos e sacrifícios efetuados e descuidamos da dedicação contínua. Se prosseguirmos com isso, perderemos a notoriedade e o sucesso conseguidos com muito esforço. Por isso **não podemos perder de vista a ordem das coisas na vida, e o importante é a prática contínua da moral visando a elevar o caráter.**

A moralologia nos ensina que a base da nossa vida é a elevação do caráter mediante práticas da moral suprema – manifestada e revelada pelos grandes mestres da humanidade – e **como consequência disso, alcançar a verdadeira paz interior, tranquilidade e felicidade.**

A melhor forma de praticar a nobreza divina é o respeito aos Ortolinos e a dedicação ao desenvolvimento e salvação da mente humana com a consciência voltada para: a renúncia ao egoísmo e a assimilação do espírito de

- (一) **自我を没却する**とは、私たちの欲求を浄化《じょうか》して、利己心を克服《こくふく》することです。
- (二) **慈悲心を体得する**とは、神の存在を認め、万物を生成化育《せいせいかいく》する慈悲の心になることです。
- (三) **義務を先行する**とは、神に対する義務をはじめとして、人間としてのさまざまな道徳的義務をすすんで果たすことです。
- (四) **伝統を尊重する**とは、私たち一人ひとりが恩人の存在を自覚し、その恩恵に感謝して報いていくことです。すなわち、家の伝統、国の伝統、精神伝統をはじめ、社会生活上の恩人である準伝統に感謝し、それらの伝統に報恩することです。
- (五) **人心を開発救済する**とは、利己心を克服して慈悲心を体得し、伝統に報恩することによって救済された心を、他の人々に移し植えていくことです。この人心の開発救済こそ、自他の品性を向上させるとともに、社会の秩序と平和を実現する要諦《ようてい》です。

このように、最高道徳には実行上の五つの原理があり、これらは互いに深く関係し、渾然《こんぜん》と一体をなしていて、私たちの心づかいと行ないの標準、つまり品性完成の方法を示しています。したがって私たちは、最高道徳を実行することによって「天爵」すなわち最高品性を完成することができるのです。ここに、聖人の思想、道徳を根幹《こんかん》とするモラロジーが、天爵享受《きょうじゅ》の学問、あるいは品性完成の科学と呼ばれる理由があります。

最高道徳の格言 (p. 2-4)



Mêncio ou Mencius (chinês tradicional: 孟子; pinyin: Mèngzǐ; Wade-Giles: Meng Tzü; literalmente "Mestre Meng"), 370 a.C. - 289 a.C. O termo também pode ser uma referência ao livro que reúne seus pensamentos. Mêncio nasceu na cidade-estado de Zoucheng (鄒城; originalmente Zouxian), na atual província de Shandong. Acredita-se que tenha sido discípulo do neto de Confúcio, Zisi. Tornou-se filósofo itinerante e livre e foi um dos principais intérpretes do confucionismo. Assim como o mestre Confúcio, segundo a lenda, ele viajou pela China durante quarenta anos oferecendo seus conselhos e orientando reformas. Só depois dos quarenta anos de idade, Mêncio se tornou conhecido, após uma vida meditativa e envolta em estudos sobre os problemas sociais e morais. Dentro da filosofia confucionista, a importância de Mêncio é superada apenas pela de Confúcio. A mãe de Mêncio é tida como uma figura feminina exemplar na cultura chinesa. Uma das mais tradicionais expressões idiomáticas chinesas é: "mãe de Mêncio, três mudanças" (Ver item 4.3. Curiosidades, da Máxima 45, reunião de 28-mar-2022).

benevolência; e a precedência do dever, reparando os erros morais cometidos e saldando as dívidas morais.

- 1- **Renúncia ao egoísmo** significa a purificação de nossos desejos e a superação do egocentrismo.
- 2- **Assimilação do espírito de benevolência** é o reconhecimento da existência de Deus alcançando o estado pleno de benevolência interior – em desejar a formação e o crescimento de tudo e de todos.
- 3- **A precedência do dever** significa cumprir primeiro com o dever perante Deus, e em seguida, cumprir espontaneamente com os deveres morais, como ser humano.
- 4- **Respeitar aos Ortolinos** significa a conscientização sobre a existência de inúmeros benfeiteiros, despertar para a gratidão a eles e dedicar-se para a retribuição. Significa o despertar de gratidão para com os Ortolinos familiar, nacional, espiritual e os co-ortolinos, e dedicar-se à retribuição.
- 5- **Desenvolver e salvar a mente humana** significa semear – no coração de outrem – o mesmo sentimento de salvação por você conquistado, através da superação do seu egocentrismo e a assimilação do espírito de benevolência. É essa dedicação ao desenvolvimento e salvação da mente humana que promove a elevação mútua do caráter e concretiza a paz e a ordem na sociedade.

Assim, há, na Moral Suprema, cinco princípios de natureza prática, relacionados profundamente entre si e constituindo uma unidade que é um referencial para nossa atividade mental e conduta, ou seja, um método para a elevação do caráter. Com a prática da Moral Suprema, portanto, podemos alcançar o supremo caráter, ou seja, a "nobreza divina". É por esta razão que a moralologia – que tem na sua base os ideais e a moral dos grandes mestres da humanidade – é considerada a ciência para a conquista da nobreza divina, ou a ciência para a elevação do caráter.

Do Kakugen, págs. 2~4

## 1b. 『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【心磨き】 「私たちは、人生の本末を見失うことなく、不断に道徳を実行して、つねに品性を高めていくことが大切です」 (P. 3) と、どんなに地位や評価を与えられても、努力を怠らずに自分を高める大切さが説かれています。皆さんは、自分の心を磨くためにどのような取り組みをしていますか。また、その取り組みを継続するために、どのような工夫をしていますか。

2. 【幸せの原因】 モラロジーでは、最高道徳を実践した結果として「**真の安心、平和、幸福が得られる**」 (P. 3) と教えていました。あなたは今、安心、幸福な生活を送っているでしょうか。今あなたが安心、幸福である、反対に不安や不幸せだとしたら、その原因はどこにあるでしょうか。

## 2. 『改訂 廣池千九郎語録』

### P. 053 社会問題

人爵が高くなったということ、たとえば大臣になったとか、富者になったとかいうことは、何ら社会的もしくは国家的に誇るべき価値はないであります。そういう高い人爵を得てそれによりて真の善事をなすので、その人爵が幾分天爵的に使用さるので、初めてそれが存在の価値を生ずるのであります。 『資料集』

## 1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima 01

1. **[Lapidação da mente]** Na pág. 3, esta máxima destaca, da seguinte forma, a importância de sempre se esforçar para melhorar a si mesmo, por mais que receba cargos, posições e qualificações: “... não podemos perder de vista a ordem das coisas na vida, e o importante é a prática contínua da moral visando a elevar o caráter”. O que você está fazendo para melhorar/lapidar a sua mente/pensamento? Além disso, o que você está fazendo para manter a continuidade nesse esforço?

2. **[A causa da felicidade]** A Moralogia nos ensina que, com a prática da moral suprema procuramos “... como consequência disso, alcançar a verdadeira paz interior, tranquilidade e felicidade” (pág. 3). Você acha que está podendo viver uma vida segura e feliz agora? Se você se sente seguro e feliz agora, ou ao contrário, está in tranquilo e infeliz, onde está a causa disso tudo?

### 2. Citações de Chikuro Hiroike

#### Pág. 53: As questões sociais

Conquistar a nobreza humana, como por exemplo, tornar-se um ministro de Estado ou ficar rico, não tem valor nenhum do qual se orgulhar em termos de sociedade ou da nação. Conquistando uma posição elevada e — por essa razão — praticando a verdadeira boa ação, essa nobreza humana é parcialmente utilizada na nobreza divina (celestial), e só então poderá dar origem ao seu valor existencial.

“Coletâneas”

## P. 057 サラリーマンの心得

一、サラリーマンは品性と同時に〔地位は〕高くはならぬが、天爵を得れば、月給の外に健康・長命・開運・子孫不朽というような人力でできぬ幸福が得らるる。また永くつとめられ昇給もする。

一、人心救済をする資本家に奉仕的に働くことは、単なる利己的の人のために働くよりは天の恵み多し。

『資料集』

## P. 199 「五. 道徳実行の方法」・開運の方法

飲食しても自分で消化吸収したものだけしか身につかないように、人爵を持つても天爵の伴つたものでないと身にはつかない。

十川利平、昭和一〇年、本部大講堂において

## 3. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』

### P. 16 「天爵を修める」

道徳的に生きることによって、人は幸せになることができます。しかし、個人的な幸福の獲得を目的にして、打算的に「道徳らしいこと」を行ってはいけません。見返りを求めず、純粹に「善い心づかいと行い」を貫くことで、人格が高まり、周囲から敬われるようになります。その結果として幸せがやってくるのです。

## Pág. 057: O juízo (consciência, estado de espírito) do assalariado

- O assalariado não chegará a um posto elevado ao mesmo tempo que o seu caráter; mas, ao elevar/alcançar a nobreza divina (celestial), conquistará o estado de felicidade que não pode ser obtido com a força humana, como a saúde, longevidade, boa sorte e a prosperidade dos descendentes, além de seu salário mensal. Além disso, o emprego será duradouro e receberá promoções.
- Trabalhar para um capitalista que se dedica à obra de salvação da mente humana resultará em muito mais bênçãos do Céu do que trabalhar para uma pessoa meramente egoísta.

"Coletâneas"

## Pág. 199: O método para melhorar o destino da vida (sorte)

Da comida e bebida ingerida, somente aquela parte digerida e absorvida vai constituir o seu corpo; da mesma forma, mesmo que tenha a nobreza humana (posição, status), somente aquela parte acompanhada da nobreza divina (celestial) vai constituir a sua personalidade.

Rihei Sogawa, 1935, no Auditório Principal

## 3. Livro: Antropologia do *Sampouyoshi*, editora PHP

### Pág.16: Cultivar/Praticar a nobreza divina

Vivendo conforme as regras da moral, as pessoas conseguem ser felizes. No entanto, não devemos praticar "coisas morais" de forma calculada com o propósito de conquistar a felicidade pessoal. Com as práticas contínuas de "bons pensamentos/sentimentos e ações" sem esperar nada em troca, a sua personalidade crescerá e terá o respeito e admiração das pessoas do seu entorno. A felicidade virá como resultado disso.

*Mencius* (ou *Mêncio*) da China disse: "Pratique a nobreza divina (celestial) e a nobreza humana naturalmente o acompanhará". "Nobreza celestial ou divina" significa "uma classificação (ordem, classe, status) atribuída pelo céu", em razão do aumento da perso-

中国の孟子は、「天爵を修めて人爵これに従う」といいました。「天爵」とは、人格を高めることによって「天から与えられる位」のこと。「人爵」とは、古代中国において国王から諸侯や臣下に与えられた位のことです。孟子は、「人爵を得たい（出世して幸福になりたい）と思って、天爵を修めよう（道徳的に生きよう）とするのは、本末を見失っている」と諭しています。

天爵を修めるための五つの原理は、以下の通りです。

- ① 自己の欲求を浄化し、利己的な心を克服する。
- ② 万物を生み育てる神のような慈愛の心を身につける。
- ③ 人としての道徳的義務を進んで果たしていく。
- ④ 親祖先や国家・社会生活上の恩人に感謝し、その恩に報いる。
- ⑤ ①～④を実践しつつ、その心を他人にも伝えていく。

古来、偉人たちが示してきた最高レベルの道徳を実行し、天爵を修めるができるよう、日々精進していきたいものです。

#### 4. 『道経塾』87号 平成25年11月号(2013) 林田明大「置かれた状況下で自分を磨く」より



林田明大・作家、陽明学<sup>(1)</sup>研究家 (1952～)

(.....)

— 先ほど「心の中に善くない思いが生じたら、ただちに克服すべき」とのことですが、それをやるにはどういう実践が必要なのでしょうか。

nalidade. “Nobreza humana” é uma classificação concedida aos senhores feudais e vassalos pelo imperador(governante) da China antiga. Mencius adverte: “Se vive preocupado em cultivar a nobreza divina (viver moralmente) com a intenção de conquistar a nobreza humana (sucesso na vida, felicidade) você está invertendo totalmente a ordem das coisas”.

Os cinco princípios para cultivar/praticar a nobreza divina são:

- ① Purificar os desejos pessoais e superar os sentimentos egoístas.
- ② Alcançar o estado de amor e benevolência de Deus, que cria e provê todas as coisas.
- ③ Cumprir com as obrigações morais como seres humanos, voluntariamente.
- ④ Praticar a gratidão e retribuição aos benefícios e legados dos ancestrais e dos benfeiteiros da nação e da sociedade.
- ⑤ Praticar os itens ① a ④ e difundir/transmitir esse sentimento às demais pessoas.

Seria altamente desejável podermos nos dedicar, todos os dias, em praticar o mais alto nível de moralidade que os grandes homens demonstraram, desde os tempos antigos, e cultivar/desenvolver a nobreza divina/celestial.

#### 4. Revista *Dokeijuku*, edição de nov-2013. Artigo (parcial), de título: *Lapidar a si mesmo, nas circunstâncias em que se encontra.*

**Akio Hayashida**, escritor, pesquisador de Wang Yangming<sup>(1)</sup> (陽明学 - Yomeigaku, em japonês) (1952～)

(.....)

**Pergunta:** Anteriormente o senhor disse: “Quando pensamentos ruins surgem em sua mente, você deve superá-los imediatamente.” Que tipo de “prática” é necessária para fazer isso?

**Hayashida:** A palavra-chave aqui é “良知 – Ryoichi (que significa sabedoria/intuição/juízo/bons conhecimentos)”. Wang Yangming diz que há —

林田—そこでのキーワードが「良知」です。陽明は、私たちの日常生活を支配している心の内奥に、「もう一人の私」「本当の私」がいる、と語っています。

例え歩いている道路のわきに空き缶が捨ててあったとします。それを見た瞬間、「拾ったほうがいいな」との思いがわきながら「でも先を急いでいるし」とか「誰かが拾うだろうから」などと思いなおして、行動しないでいることが私たちには多々あります。ではこの「拾ったほうがいいな」という声、そのアドバイスをくれる存在は誰なのでしょうか。実はこれが、この「もう一人の私」、つまり「良知」なのです。

私は高校時代からドイツやヨーロッパの文化や教育に興味をもち、人智学者のR.シュタイナー<sup>(2)</sup>の思想を長らく勉強してきました。実はシュタイナーも陽明と同じく「もう一人の私」の存在を指摘しており、シュタイナーはそれを「高次の自我」と表現しています。

私もよくやるのですが夜、布団に入った時、「ああ眠い」と思ってるのは、肉体に根差した自分、シュタイナーフローいえば「低次の自我」です。そして寝付こうとするとき「ちょっと待て」というサジェスチョンが入るんですよね。「お前、この書類をかばんの中に入れとかないと、明日の打ち合わせの時に、忘れたたらどうするんだ」というわけです。「その声は誰なんだ?」って言いたいですね。肉体は睡眠を求めている。でも「カバンに入れたほうがいいな」という声も確かに自分の中から出たもの。その「今すぐやれ」という声なき声の主が「良知」なんですね。

### —その「良知」に従うということが、実践になるわけですね。

林田—従うという前に、まず「良知」を自覚することが大切です。言葉を換えれば「内なる声」に気づくことです。そして気づいたら面倒くさがったり、後回しにせずに、間髪いれずに実践するクセをつけることです。逆に「ゴミを拾ったほうがいいな」という声に気づきながら、「でも面倒だな」という善くない思い

dentro da mente que governa a nossa vida diária — o “eu real” e um “outro eu”.

Por exemplo, imaginem uma latinha jogada na calçada da rua onde você está andando. Quando notamos a latinha pensamos: “Devo pegá-la”, mas logo depois pensamos novamente: “Mas eu estou com pressa”, ou “Alguém deve pegá-la” e não entramos em ação. Então, essa voz interior que diz: “Devo pegá-la”, de quem será esse conselho? Na verdade, este é esse “outro eu”, ou seja, “Ryochi”.

Desde a época do colégio eu me interessei pela cultura e educação da Alemanha e da Europa, e há muito tempo estudo o pensamento do antroposofista Rudolf Steiner<sup>(2)</sup>. De fato, Steiner, tal como Wang Yangming, indica a existência de um “outro eu”, que ele descreve como um “Eu superior”.

À noite, quando me deito na cama e penso: “Ah, estou com sono”, é o eu enraizado no corpo, ou, segundo os termos de Steiner, o “Eu inferior”. E, quando você está prestes a adormecer, recebe uma sugestão dizendo: “Espere um minuto”. “Se não colocar o documento na sua maleta, vai esquecer amanhã!!!” Fica a dúvida: “De quem é essa voz?” O corpo quer dormir. Mas a voz interior que sugeriu colocar o documento na maleta certamente foi também algo que veio de dentro de mim. “Ryochi” é o dono da voz interna silenciosa que diz: “Faça isso agora”.

**Pergunta:** Quer dizer então que a “prática” seria obedecer/seguir esse “Ryochi”?

**Hayashida:** Antes de obedecer, é importante primeiro tomar consciência do “Ryochi”. Em outras palavras, significa perceber a sua “voz interior”. E quando você perceber, não postergue nem seja preguiçoso, e crie o hábito de praticar imediatamente. Ao contrário, aquele que percebe a voz interior dizendo: “Devo recolher o lixo”, mas não o pratica achando que “é muito chato”, é a pessoa que está treinando o desleixo, todos os dias.

**Pergunta:** Então, é a prática em sua vida diária que constrói o Eu?

**Hayashida:** Sim. A sra. Reiko Koshikawa, uma pesquisadora sobre o período Edo (1603 ~1868), grande amiga minha, me disse: “Foi muito bom eu conhecer os ensinamentos de Yomeigaku (Wang Yangming) sobre o 事

を放置している人は、私に言わせれば毎日、だらしない人になっていく練習をしているようなものです。

### 一日日常生活の中からの実践が、自分の心をつくつていくわけですね。

林田—そうです。親しくさせていただいている「江戸しぐさ」語り部の越川禮子先生が「陽明学の『事上磨鍊』という教えを知って、本当によかった」と言ってくださったのですが、私も同感でした。文字どおり、仕事や日常生活のなかで心を磨く、ということを意味しています。そういうと「仕事中はやるけれど、日常生活でも自分を律するなんて、そんな修行僧のような息苦しい人生は嫌だ」というような感想が来るんです(笑)。でもそれは本当に息苦しいものなのでしょうか。なんであっても最初のうちは辛いもの、それが習慣になり、クセになれば苦しさは感じなくなるはずです。

これは仕事の時間、これはプライベートの時間と分ける人は結局、二元論に陥って、利己主義から逃れられなくなります。仮に一日で二時間修行に励んでも、「プライベートの時間」で三時間、だらしなくする時間を持てば、差し引きマイナスになり、修行の効果は消えてしまうのです。仕事もプライベートの別もなく、日常生活の時間はすべて一つにつながっています。日々雑なことをしている人は、雑な人間になる修行をしているのと同じです<sup>(4)</sup>。

日常生活で自分を律することの大切さを、王陽明は現代の私たちに説いているのです。

<sup>(4)</sup> 学習資料 ④ で紹介してあるのはこの太文字の部分のみですから全文も書き写しました。

**上磨鍊** - *Jijou Maren* que significa ~treinamento on the job (treinamento in loco, no posto de trabalho)". Também concordo com ela. Literalmente, significa aprimorar a mente no seu local de trabalho e na vida cotidiana. Quando digo isso, eu vejo algumas pessoas comentarem que "eu pratico isso durante o meu trabalho, mas na vida cotidiana não. Não quero viver uma vida sufocante como a de um monge que se disciplina o dia inteiro" (risos). Mas, será mesmo sufocante? Em qualquer atividade, o começo é sempre difícil, sofrido, mas depois que se torna um hábito, você não sentirá mais o sofrimento.

As pessoas que separam os horários entre o tempo dedicado ao trabalho e o horário privado acabam se curvando ao dualismo<sup>(3)</sup> e não conseguem escapar do egoísmo. **Mesmo que você pratique por duas horas ao dia, se tiver três horas de "tempo privado" de desleixos, o saldo será negativo e o efeito do treinamento prático desaparece. O tempo da vida cotidiana é uma coisa só, e não há distinção entre o trabalho e a vida privada. Uma pessoa que todos os dias faz coisas descuidadas, relaxadas é a mesma coisa que treinar todos os dias para se tornar uma pessoa descuidada,**<sup>(4)</sup>

Wang Yangming nos ensina a importância da autodisciplina em nossas vidas cotidianas.

<sup>(3)</sup> Dualismo = Conceito religioso e filosófico que admite a coexistência de dois princípios, de duas posições ou de duas realidades contrárias entre si, como o espírito e matéria, o corpo e a alma, o bem e o mal, e que estejam um e outro em eterno conflito.

<sup>(4)</sup> A referência bibliográfica do Instituto menciona apenas este trecho em negrito. Acima inseriu-se o diálogo mais completo com o repórter visando facilitar a compreensão do trecho em negrito.



(1) ようめいがく - おうようめい  
陽明学 - 王陽明

**Yangmingismo — Wang Yangming** (1472 - 1529), foi um oficial, educador, calígrafo e filósofo chinês neoconfucionista durante a dinastia *Ming*. Depois de *Zhu Xi* (朱子), ele é comumente considerado como o pensador neoconfucionista mais importante, com interpretações de confucionismo que negavam o racionalista dualismo da filosofia ortodoxa de *Zhu Xi*.



(2) **Rudolf Steiner** (1861 ~ 1925) foi um filósofo, educador, artista e esoterista. Foi fundador da antroposofia, da pedagogia *Waldorf*, da agricultura biodinâmica, da medicina antroposófica e da euritmia, esta última criada com a colaboração de sua esposa, *Marie Steiner-von Sivers*. Seus interesses eram variados: além do ocultismo, se interessou por agricultura, arquitetura, arte, drama, literatura, matemática, medicina, filosofia, ciência e religião.

## 5. 補足資料

### モラロジーツて何? — 廣池千九郎の贈り物 (隔月・第2回)

「まなびとぴあ」2022年6月号

### 多忙の中でのモラロジー活動

(質問) 仕事が忙しくてモラロジー活動ができません。どうしたらいいでしょうか?

「最近、忙しくてモラロジーの活動に参加できない」というのは時々聞く声です。仕事に忙殺されて、しだいに距離ができてしまい、やがて関係が切れてしまう。実は結構多い事例ではないでしょうか。せっかくモラロジーとのご縁ができたのに、もったいないことです。特にモラロジーを学び始めたばかりの方は、自分の日常生活の中にモラロジーの活動をどのように、どれくらい取り入れたらいいのかつかめないことが多いように感じます。

## 6. Complemento

### O que é Moralogia? — Um presente de Chikuro Hiroike (2)



Informativo *Manabitopia*, edição de junho de 2022

*Atsushi Yano*

Diretor do Museu *Chikuro Hiroike* e Pesquisador  
Fundação Instituto de Moralogia

### Dedicação às atividades de moralogia em meio a agendas lotadas

#### Pergunta:

Estou muito ocupado com o trabalho e não consigo participar das atividades de moralogia. O que devo fazer?

#### Yano:

Ultimamente ouço das pessoas o seguinte: “O trabalho me ocupa tanto que não tenho condições de participar das atividades de moralogia” Estando sobrecarregado com o trabalho, ocorre o distanciamento gradativo podendo, eventualmente, cortar o relacionamento. Não é realmente um caso muito comum? É uma pena desperdiçar dessa forma a relação criada com a moralogia. Em parti-

最初に確認しておきたいことは、モラロジー活動と最高道徳の関係です。最高道徳の要是心づかいとその実践ですから、活動の場だけではなく、日常生活のあらゆる機会で行えるものです。むしろ、職場や家庭などでの実践こそが本来の目的です。「**忙しくてモラロジー活動ができない**」というのはそのとおりかもしれません、「**忙しくて最高道徳の実践ができない**」ということはありません。初学者の中には案外このことを勘違いされている方が多くいらっしゃるよう思います。

廣池千九郎も「**最高道徳の実行は、特別の人でなければできないというものではない。いつでも、どこでも、だれにでも、できることである**」と述べています(松浦香『大いなる慈悲心』93頁)。

次に、モラロジー活動について考えてみます。仕事などで忙しいときは、確かに時間的にも物理的にも、参加できないことがあると思います。そんなときは、無理をする必要はありません。廣池は次のように述べています。

最近では家業、職務、家庭までなおざりにして努力している人を非常に熱心な会員と呼んでいる。これでは本末転倒です。家庭や家業、職務について、しっかりと至誠努力をして、その上で、少しでも余暇をつくって、「自分の家が円満になった、仕事がよくなってきました」というように、最高道徳によって自分が今までよりも進歩、発展してきたこと、つまり自分がこのように救われたということを自信をもって、知人やお得意様のお話ををして、初めて真の開発となり、救済へと進むのです。(井出大「隨行記録 晩年の廣池千九郎博士」139頁、意訳)

## 「心」を「亡」くさぬように

モラロジーは目的ではなく、私たちの実生活をよりよいものにしていくための最良の手段です。まずは家庭や仕事の充実に専念しながら、工夫して余暇を生み出し、それをモラロジーの諸活動に充てていくように廣池は説いています。家庭や仕事とモラロジーは二者択一ではなく、その軽重や優先順位は時と場合によって変化しますので、あくまで原則を踏まえて、それぞれの事情に合わせながら取り組んでいただきたいと思います。

cular, as pessoas que começaram a estudar a moralologia têm dificuldade de entender como e até que ponto incorporar as atividades de moralologia em suas vidas cotidianas.

O primeiro ponto que deve ser verificado é a relação entre a atividade da moralologia e a moral suprema. A atitude mental (sentimentos e pensamentos) e a sua prática são a essência da moral suprema, de modo que isso pode ser praticado não apenas no ambiente de trabalho, mas também em todos os momentos da vida cotidiana. Por isso mesmo, o objetivo real é a sua prática no trabalho e em casa. Pode-se estar “**ocupado demais, sem tempo para atividades de moralologia**”, mas,  não é verdade que está “**ocupado demais sem tempo para praticar a moral suprema**”. Dentre os iniciantes percebo que há muito desentendimento nesse ponto.

*Chikuro Hiroike* também disse: “**Praticar a moral suprema não é algo que apenas uma pessoa especial consegue fazer. Pode ser praticada por qualquer pessoa, a qualquer hora, em qualquer lugar.**” (Fonte: *A sublime benevolência de Hiroike*, de Matsuura Kaoru, 1901~1989, pág. 93).

Em seguida, pensemos sobre as atividades de Moralologia. Quando está muito ocupado com o trabalho, é evidente que não consegue participar das atividades devido às limitações físicas e de tempo. Nesses casos, não há necessidade de forçar a situação. *Hiroike* disse o seguinte:

Ultimamente estão chamando de “associados esforçados/dedicados” aqueles que negligenciam os seus negócios, os deveres do local de trabalho e a família. Isso é a total inversão dos valores; é como colocar a carroça na frente do boi. Tenha uma dedicação sincera para melhorar a família, os negócios familiares e os seus deveres. E depois, faça um esforço para arrumar um tempinho e comentar com seus clientes e conhecidos — assertivamente — o quanto melhorou a “sua relação familiar e o trabalho” e como a moral suprema contribuiu para o seu progresso, crescimento e salvação. É dessa forma que podemos avançar rumo à verdadeira iluminação e salvação. (Fonte: *Registro de viagens: Os últimos anos de Chikuro Hiroike, Hiroshi Ide*, 1917~1997, p. 139, tradução livre).

## Não “desligue” a sua “mente”

A moralologia não é um objetivo; é um meio/método para melhorar a nossa vida real. *Hiroike* orienta usar de criatividade para criar espaços em sua agenda para as atividades da moralologia, dedicando-se primeiro à família e ao seu trabalho. Família, trabalho e moralologia não são opções de escolha única de forma que o

ただ、十分に気をつけたいのは、忙しいときには思わぬ落とし穴があることです。次のような話をご紹介します。

「(昭和)12年秋、谷川滯在中の(廣池)博士より手紙にてお招きがありました。その時、私の会社は一年でもっとも忙しい繁忙期でありましたのでお断わりいたしましたところ、人間はそのような時が事業上にも、健康上にも誤りが起こりやすいから、なおさら万障くり合わせて来るようにとの再度のお指図にて、仰せのとおりさっそく参上いたしました」(山本龍作『絜矩の道』39頁)

「忙しい」の「忙」という漢字は、「心」と「亡」が合わさったものです。心を失い、落ち着かない様子を表しています。そのような状況では、心づかいの正しい標準を見失い、事業において誤りが起こりうることを指摘しています。また、仕事に忙殺されて健康管理が疎かになり、大病が進行していたということもよく聞く話です。これらは廣池が自分の人生で実際に経験したことあり、門人がそのような事態に陥らないように、あえて指導したと思われます。仕事に専念しつつも、心と体の点検を忘れないようにしたいものです。

## 仲間とつながる時間を

モラロジー活動の中心は、今も昔も事務所活動にあります。長引くコロナ禍の影響で、最近では事務所の勉強会や感謝の集いなどの諸行事をオンラインで行うところも増えてきました。これまで距離や時間の制約で参加できなかつた方が、オンラインなら参加できるという声を多く聞きます。

最高道徳を正しく実践するためには、モラロジーという学問をしっかり学ぶだけではなく、仲間と共に修養を重ねる必要があります。廣池は、「**最高道徳をめざす団体に参加して、先輩方の指導を受け、仲間の実行をよく見聞して、自分の心を磨かなければ、眞の誠の心はできないものです**」と述べています(『新科学モラロジー及び最高道徳に関する重要な注意』、意訳)。

peso e a ordem de prioridade mudam dependendo do momento e das circunstâncias.

No entanto, quando estamos muito ocupados, há armadilhas inesperadas que precisamos ter em mente. Segue então, um episódio para reflexão:

Em outono de 1937, recebi uma carta do prof. Hiroike que estava em *Tanigawa* (1), convidando-me para acompanhá-lo. Nessa época, a minha empresa estava na temporada mais movimentada do ano, e então declinei do convite. Mas, depois Hiroike me orientou que as pessoas são mais propensas a cometer erros nos negócios e na saúde, justamente durante esses períodos mais ocupados, e reiterou o convite. Decidi então acompanhá-lo imediatamente. (Fonte: Ryusaku Yamamoto, 1889~1976).

(1) Fonte de águas termais preferida por Hiroike, nos seus tratamentos.

O caractere em kanji “忙 – *Bou* (que significa atarefado, ocupado)” da palavra “忙しい – *Isogashii* (significando também atarefado, ocupado)” é uma combinação de dois kanjis “心 – *Kokoro* (mente, coração, espírito)” e “亡 – *Bou, Mou* (morte, perda, fuga → apagar, desligar)”. Esse kanji expressa um estado emocional inquieto, agitado, de perda do coração/espírito. Nesse estado emocional, perdemos o referencial correto dos sentimentos e pensamentos e ficamos mais suscetíveis a cometer erros nos negócios. Ao ficar muito ocupado com o trabalho sabe-se também que deixa de cuidar da saúde desenvolvendo graves doenças. São realidades que o próprio Hiroike vivenciou pessoalmente, e por esse motivo ele deliberadamente instruiu seus discípulos para que não caíssem também nessa situação. Mesmo dedicando-se intensamente ao seu trabalho, é sempre desejável lembrar-se de verificar o estado de sua mente e o corpo.

## Arrume um tempinho para interação com os seus amigos parceiros

As atividades da Moralologia sempre foram centradas nas atividades das suas Seccionais (NT: no Japão). Devido a pandemia de coronavírus, muitas Seccionais estão realizando reuniões de estudo e outros eventos, *on line*. Assim, muitas pessoas que não conseguiam participar devido a distância e disponibilidade de tempo agora podem participar *on line*.

Para praticar corretamente a moral suprema, é necessário não apenas estudar teoricamente a moralologia, mas também, acumular treinamentos com os amigos parceiros. Hiroike disse: “**Se você não se juntar a uma organização que promove as práticas da moral suprema para vivenciar a orientação de colegas veteranos, observar e ouvir o que seus amigos parceiros fazem, e buscar o**

モラロジーを学ぶ方々は全国で各地の事務所につながり、勉強会や感謝の集い、セミナーの開催などのさまざまな行事に携わっておられます。これはモラロジーに基づく社会教育が始まって以来、脈々と受け継がれてきた中心的な活動です。諸先輩方はそれぞれにご自分の仕事や役割を持ちながら、工夫して時間をつくり、地道に取り組まれてきました。それは仲間と共に学び、先輩の感化を受け、苦楽を共にすることに大きな意義を感じてこられたからです。

忙しいという方も、まずはオンラインからでもいいので、志を同じくする仲間とつながってみませんか？

**aprimoramento interior, você não conseguirá desenvolver a verdadeira sinceridade.”** (Fonte: “*Importantes Notas sobre a moral suprema e a nova ciência da moralidade*”, Chikuro Hiroike, tradução livre).

As pessoas que estudam a moralologia estão conectadas a Seccionais em todo o país, e envolvidas em diversos eventos como reuniões de estudo e seminários. Trata-se de uma atividade central que vem sendo mantida, de geração em geração, desde o início da educação social baseada na moralologia. Cada um de nossos associados veteranos possui o seu próprio trabalho e função na sociedade, e se esforçam para arrumar um tempinho para as atividades das Seccionais. É porque eles perceberam a grande importância de aprender com seus pares, e influenciados pela atuação dos colegas veteranos coparticipando nos momentos de alegrias e de aflições.

Mesmo que você esteja ocupado, faça uma forcinha para se conectar com amigos parceiros, pelo menos em eventos *on line*.

**- Fim -**